

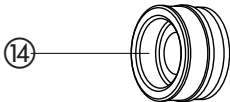
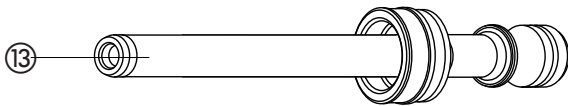
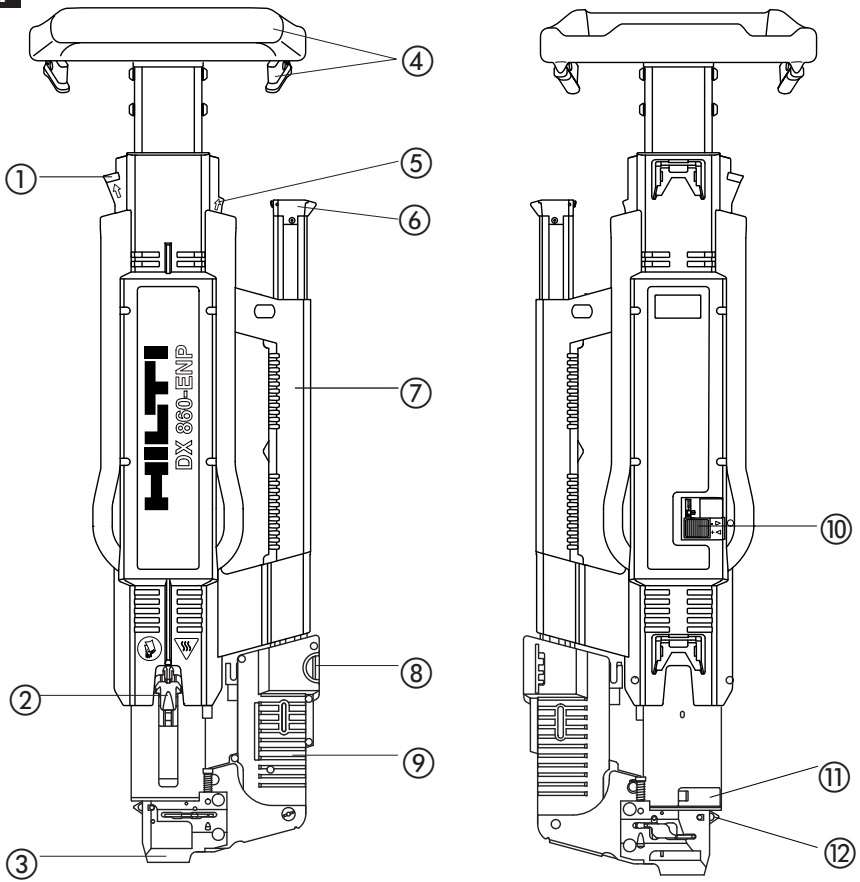
HILTI

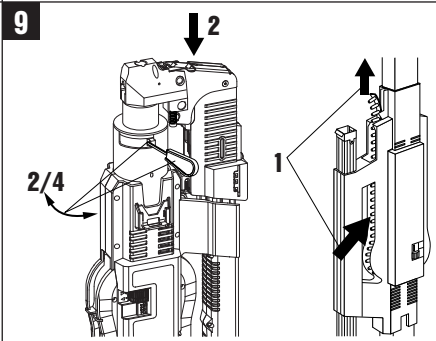
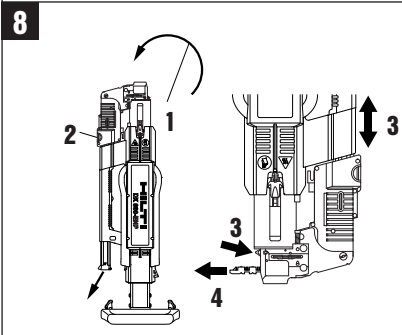
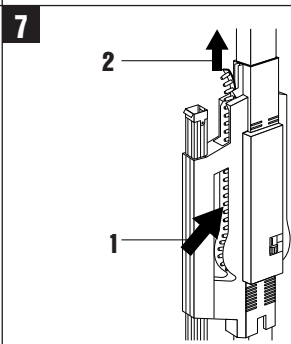
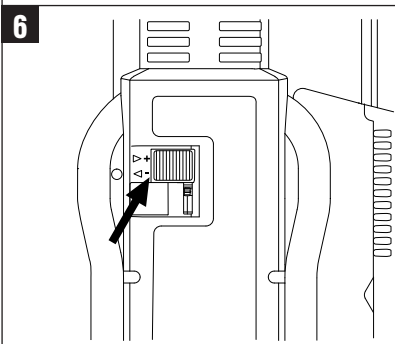
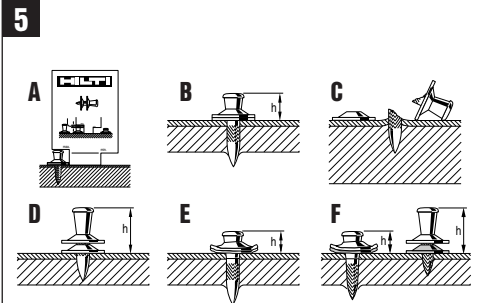
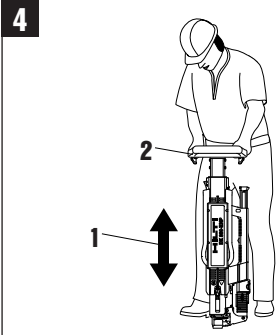
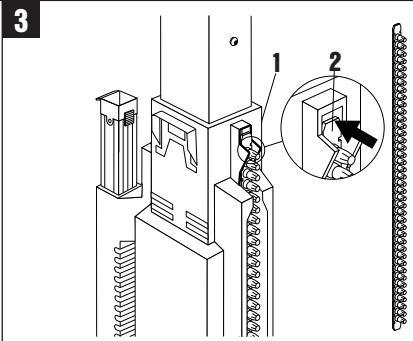
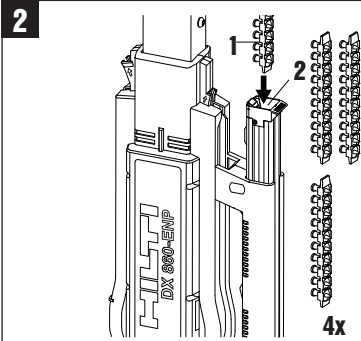
DX 860-ENP

Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Gebruiksaanwijzing	nl
Manual de instrucciones	es
Brugsanvisning	da
Käyttöohje	fi
Bruksanvisning	sv
Instrukcja obsługi	pl
Návod na obsluhu	sk
Návod k obsluze	cs
Kasutusjuhend	et
取扱説明書	ja
Bruksanvisning	no



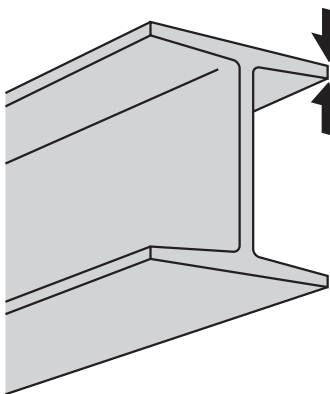
1





10

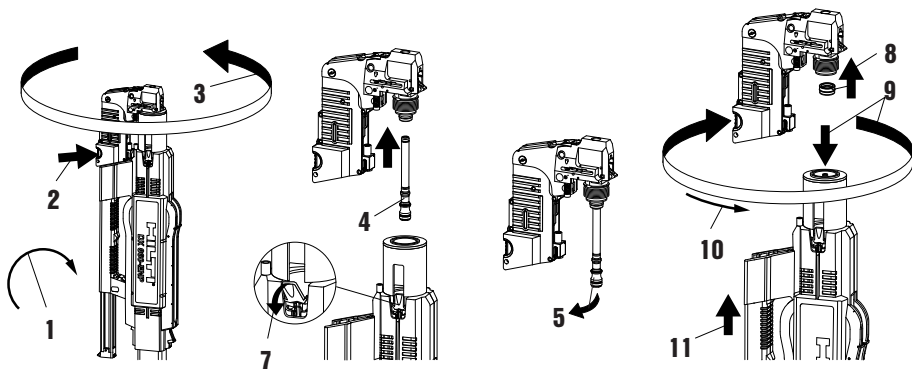
X-ENP

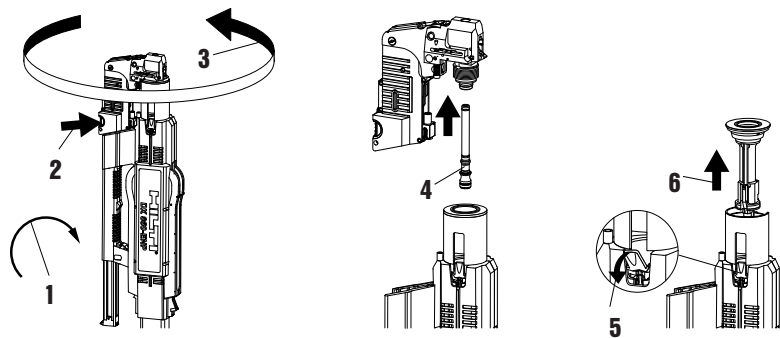
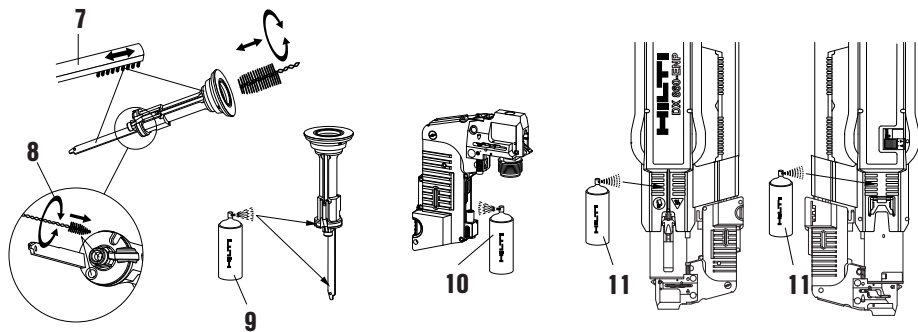
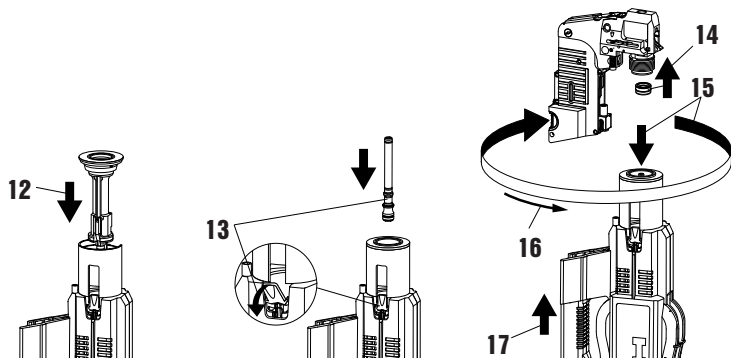


↑
Base material thickness (mm)

	Standard steel		High-strength steel	
20	4	red	4	black
15	3		3	
10	4	blue	4	red
8	3		3	
6	3		3	
	S 235, S275 E 36, ST 37, 340-470 N/mm ²		S 355, S275 E 42, ST 52, 490-630 N/mm ²	

11



12**13****14**

DX 860-ENP vsadzovací prístroj

Pred použitím si bezpodmienečne prečítajte návod na používanie.

Tento návod na používanie odkladajte vždy spolu s náradím.

Náradie odovzdávajte iným osobám vždy spolu s návodom na používanie.

Súčasti prístroja 1

Vsadzovací prístroj DX 860-ENP

- 1 Kanál pre prísun nábojok
- 2 Kľučka
- 3 Oporná päťka
- 4 Rukoväť a spúšťací mechanizmus
- 5 Otvor pre výstup nábojok
- 6 Zásobník
- 7 Rukoväť na prenášanie
- 8 Odst'ovacie tlačidlo
- 9 Prívodné koleno
- 10 Regulačné koliesko výkonu
- 11 Otočná objímka
- 12 Doraz

Diel, podliehajúce opotrebovaniu

- 13 Piest s dorazom piesta
- 14 Doraz piesta

Obsah	Strana
1. Všeobecné informácie	141
2. Charakteristika	142
3. Sortiment dielov, spotrebného materiálu a príslušenstva	142
4. Technické údaje	143
5. Bezpečnostné pokyny	143
6. Pred použitím	145
7. Obsluha	146
8. Údržba a ošetrovanie	147
9. Poruchy a ich odstraňovanie	150
10. Likvidácia	152
11. Záruka výrobcu náradia	152
12. ES vyhlásenie o zhode (originál)	152
13. Potvrdenie skúšky CIP	153
14. Zdravie používateľov a bezpečnosť	153

1. Všeobecné informácie

1.1 Signálne slová a ich význam

-NEBEZPEČENSTVO-

Na označenie bezprostredne hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže spôsobiť ťažký úraz alebo usmrtenie.

-VÝSTRAHA-

V prípade možnej nebezpečnej situácie, ktorá môže viesť k ťažkým poraneniam alebo k usmrteniu.

-POZOR-

V prípade možnej nebezpečnej situácie, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam osôb alebo k vecným škodám.

-UPOZORNENIE-

Pokyny na používanie a iné užitočné informácie.

1.2 Piktogramy

Výstražné symboly



Výstraha pred všeobecným nebezpečenstvom



Varovanie pred výbušnými látkami



Horúci povrch

Príkazové znaky



Používajte ochranné okuliare



Používajte ochrannú prilbu



Používajte chrániče sluchu



Používajte ochranné rukavice

Symbols



Pred použitím si prečítajte návod na používanie

1 Čísla sa vždy vzťahujú na vyobrazenia. Obrázky k textu nájdete na rozkladacích stranách. Pri študovaní návodu majte tieto stránky otvorené.

Pojem « zariadenie » uvádzaný v texte návodu na používanie, sa vždy vzťahuje na DX 860-ENP vsadzovací prístroj.

Umiestnenie identifikačných údajov na náradí

Typové označenie a sériové číslo sú uvedené na výrobnom štítku vášho náradia. Tieto údaje si poznačte do vášho návodu na používanie a pri dopytoch na naše zastúpenia alebo servisné strediská sa zakaždým odvolávajte na tieto údaje.

Typ: DX 860-ENP

Sériové číslo:

sk

2. Charakteristika

2.1 Používanie v súlade s určeným účelom

- Prístroj slúži profesionálnemu používateľovi v hlavných a vedľajších stavebných profesiách na vsadzovanie upevňovacích prvkov do ocele.
- Prístroj sa smie používať len pri ručnom vedení v zvislej polohe.
- Manipulácia alebo zmeny na prístroji nie sú dovolené.
- Prístroj sa nesmie používať vo výbušnej alebo horľavej atmosfére, ak nie je na to schválený.
- Pre vylúčenie rizika úrazu používajte iba originálne Klince, nábojky, príslušenstvo a náhradné diely značky Hilti alebo výrobky rovnakej kvality.
- Dodržujte pokyny na používanie, ošetrovanie a údržbu, uvedené v návode na používanie.
- Ak bude prístroj alebo jeho prídavné zariadenia nesprávne používať nekvalifikovaný personál alebo ak sa prístroj bude používať v rozpore s predpísaným účelom jeho využitia, môže dôjsť k vzniku nebezpečenstva.
- Prístroj smie obsluhovať, ošetrovať a opravovať iba autorizovaný a kvalifikovaný personál. Tento personál musí byť špeciálne poučený o prípadných rizikách.
- Ako pri všetkých prachom poháňaných vsadzovacích prístrojoch tvoria prístroj, zásobník, nábojky a upevňovacie prvky technickú jednotku. To znamená, že bezproblémové upevňovanie s týmto systémom je možné zaručiť len vtedy, keď sú použité upevňovacie prvky Hilti a nábojky špeciálne vyrobené pre toto náradie, resp. výrobky rovnakej kvalitatívnej úrovne. Len pri dodržaní týchto podmienok platia odporúčania spoločnosti Hilti týkajúce sa upevnenia a použitia.
- Na dosiahnutie optimálneho výsledku a maximálnej spoľahlivosti odporúčame používať nábojky značky Hilti, prípadne výrobky rovnakej kvality.
- Pre štáty EÚ a Európskeho združenia voľného obchodu (EFTA) ďalej platí: Pre bezpečné používanie v tomto prístroji musia nábojky spĺňať požiadavky stanovené príslušnými skúškami CIP (zdroj: Comprehensive edition of adopted C.I.P. decisions, Liège, Belgie, 2005), ako aj absolvovať skúšky opísané na internetovej stránke www.hilti.com/cartridgetest.
- Tento prístroj poskytuje päťnásobnú ochranu na zaistenie bezpečnosti používateľa prístroja a jeho okolitého pracovného prostredia.

2.2 Princíp činnosti piesta

Energia výbušnej náplne sa prenáša na piest, ktorého zrýchlená hmotnosť zarazí klince do podkladu. Vďaka použitiu princípu s piestom možno zariadenie klasifikovať ako "Low Velocity Tool" (náradie s nízkou rýchlosťou). Okolo 95 % kinetickej energie sa nachádza v pieste. Keďže piest sa na konci každého cyklu nastreľovania utlmí v zariadení, prebytočná energia ostane v zariadení. Nebezpečné priestrely s výstupnou rýchlosťou nastreľovaného prvku nad 100 m/s sú tak pri správnom používaní prakticky vylúčené.

2.3 Zaistenie pred pádom

Spojenie zápalného mechanizmu s prítlačnou dráhou umožňuje zaistenie pred pádom. Pri náraze zariadenia na tvrdý povrch nemôže preto dôjsť k odpáleniu, nezávisle od uhla priloženia prístroja.

2.4 Poistka spúšte

Poistka spúšte zaručuje, že pri stlačení spúšte nedôjde k spusteniu nastreľovania. Proces nastreľovania sa dá spustiť iba vtedy, ak sa zariadenie zároveň pritlačí na pevný podklad.

2.5 Prítlačná poistka

Prítlačná poistka vyžaduje prítlačnú silu najmenej 50 N, takže k nastreľovaniu môže dôjsť iba pri úplnom pritlačení zariadenia o podklad.

2.6 Poistka proti spusteniu

Zariadenie je navyše vybavené poistkou proti spusteniu. To znamená, že pri stlačení spúšte a následnom pritlačení zariadenia o podklad nedôjde k spusteniu zariadenia. Zariadenie možno spustiť až po jeho predchádzajúcom správnom pritlačení o podklad a následnom stlačení spúšte.

3. Sortiment dielov, spotrebného materiálu a príslušenstva

3.1 Upevňovacích prvkov

Typové označenie	Poznámka
X-ENP-19 L15 MXR	10 klincov v 1 páse zásobníka

3.2 Patróny

Typové označenie	Poznámka
6.8/18 M40 čierna	Extra silná náplň (=.27 CAL Long, ružová)
6.8/18 M40 červená	Veľmi silná nálož (=.27 CAL Long, červená)
6.8/18 M40 modrá	Silná nálož (=.27 CAL Long, modrá)

3.3 Diely, podliehajúce opotrebovaniu

Typové označenie	Poznámka
X-76-PS	Doraz piesta
X-76-P-ENP	Piest

3.4 Príslušenstvo

Typové označenie	Poznámka
Sada na čistenie DX 76/860-ENP	Plochá kefa, okrúhla kefy 25, okrúhla kefa 8, škrabka, čistiaca utierka
I-VO 805 PS	Ochranné okuliare (číre)
I-VO 808 PS	Ochranné okuliare (tónované)
Chrániče sluchu	malé
Sprej na ošetrovanie Hilti	

sk

4. Technické údaje

Zariadenie	DX 860-ENP
Hmotnosť	12,02 kg
Rozmery (d x š x v)	970 mm x 320 mm x 145 mm (38,2" x 12,6" x 5,7")
Kapacita zásobníka	40 klincov/40 nábojok
Dráha prítlaku	89 mm (3,5")
Prítlačná sila	cca 360 N
Pracovná teplota/ teplota prostredia	-15 °C až +50 °C (5 °F až 122 °F)
Maximálna frekvencia nastreľovania*	1000 za hodinu

* pre bezporuchovú prevádzku
Technické zmeny sú vyhradené!

5. Bezpečnostné pokyny

5.1 Základné bezpečnostné opatrenia

Okrem bezpečnostno-technických pokynov, uvedených v jednotlivých častiach tohto návodu na používanie, sa vždy musia striktné dodržiavať nasledujúce pokyny.

5.1.1 Bezpečnosť osôb

- a) Pri práci buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a pri práci s prístrojom pre priamu montáž postupujte s rozvahou. Ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov, prístroj nepoužívajte.

Okamih nepozornosti pri používaní prístroja môže viesť k vážnym poraneniam.

- b) **Vyhýbajte sa neprirodzenej polohe. Dbajte na stabilnú polohu umožňujúcu udržanie rovnováhy.**
- c) **Prístroj nikdy nesmerujte na seba alebo na iné osoby.**
- d) **Prístroj nikdy nepritláčajte k vlastnej ruke alebo k inej časti tela (resp. inej osoby).**
- e) **Pri práci dbajte na bezpečnú vzdialenosť iných osôb, najmä detí.**
- f) **Ramená pri používaní prístroja držte zohnuté (nie narovnané).**

5.1.2 Starostlivé zaobchádzanie a používanie prístrojov na priamu montáž

- a) **Používajte správny prístroj. Prístroj nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený, ale iba na predpísané účely a v bezchybnom stave.**
- b) **Prístroj v pravom uhle pritlačte na pracovnú plochu.**
- c) **Aktivovaný prístroj nikdy nenechávajte bez dozoru.**
- d) **Pred čistením, opravami a nastavovaním prístroja, pri prerušení práce, ako aj pred odložením, prístroj vždy vyprázdňte (odstráňte nábojku a kliniec).**
- e) **Nepoužívaný prístroj sa musí vyprázdniť a uložiť na suchom, vyvýšenom alebo uzamykateľnom mieste mimo dosahu detí.**
- f) **Skontrolujte prípadné poškodenie prístroja a príslušenstva. Ochranné zariadenia alebo mierne poškodené časti sa pred ďalším používaním musia starostlivo skontrolovať, či bezchybne plnia určenú funkciu. Skontrolujte, či sa pohyblivé časti prístroja voľne pohybujú a nikde nezadrhávajú, alebo či jednotlivé časti prístroja nie sú poškodené. Všetky časti musia byť správne namontované a musia spĺňať všetky podmienky pre bezchybné používanie prístroja. Poškodené ochranné zariadenia a diely sa musia nechať odborné opraviť alebo vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku Hilti, pokiaľ v návode na používanie nie je uvedené inak.**
- g) **Spúšť stlačte iba vtedy, keď je prístroj úplne kolmo prítlačený k podkladu.**
- h) **Prístroj pri vsadzovaní vždy pevne držte v pravom uhle voči podkladu. Tým sa zabráni vychyleniu klinca od materiálu podkladu.**
- i) **Kliniec nikdy nevsádzajte na dvakrát, môže to viesť k zlomeniu alebo zaseknutiu klinca.**
- j) **Klince nikdy nevsádzajte do jestvujúcich otvorov okrem prípadov odporúčaných spoločnosťou Hilti.**
- k) **Vždy dodržiavajte smernice na používanie.**

5.1.3 Pracovisko



- a) **Zabezpečte dostatočné osvetlenie pracoviska.**
- b) **Prístroj používajte len na dobre vetraných pracovných miestach.**

- c) **Klince nevsádzajte do nevhodného materiálu podkladu. Do príliš tvrdého materiálu, napríklad do zväranej ocele alebo liatiny. Do príliš mäkkého materiálu, napríklad do dreva a sadrokartónu. Do príliš krehkého materiálu, napríklad do skla a obkladačiek. Vsadzovanie do týchto materiálov môže viesť k zlomeniu klinca, odštiepeniu alebo prerazeniu materiálu.**
- d) **Nevsádzajte klince do skla, mramoru, plastu, bronzu, mosadze, meď, skál/skalnatých hornín, izolačného materiálu, dutých tehál, keramických tehál, tenkých plechov (< 3 mm), liatiny a plynobetónu.**
- e) **Pred vsadzovaním klincov sa uistite, že sa za alebo pod vami nenachádza nijaká osoba.**
- f) **Na pracovisku udržiavajte poriadok. Odstráňte z pracoviska predmety, o ktoré by ste sa mohli poraniť. Neporiadok na pracovisku môže byť príčinou úrazu.**
- g) **Rukováti udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo tuku.**
- h) **Používajte obuv s protišmykovou podrážkou.**
- i) **Zohľadnite vplyvy vonkajšieho prostredia. Prístroj nevystavujte nepriaznivému počasiu, nepoužívajte ho vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Prístroj nepoužívajte, ak hrozí riziko požiaru alebo explózie.**

5.1.4 Mechanická časť



- a) **Nepoužívajte žiadne opotrebované piesty a na piesty nevykonávajte žiadne úpravy.**
- b) **Používajte iba upevňovacie prvky prípustné pre zariadenie.**

5.1.5 Tepelná časť



- a) **Ak je prístroj prehriaty, nechajte ho vychladnúť. Neprekračujte maximálnu frekvenciu vsadzovania.**
- b) **Pri údržbe prístroja pred jeho vychladnutím bezpodmienečne používajte pracovné rukavice.**
- c) **Ak dochádza k roztavovaniu na plastových pásoch s nábojkami, nechajte prístroj vychladnúť.**
- d) **Zariadenie nerozoberajte ak je horúce, ale ak je to nevyhnutné, používajte pri tom ochranné rukavice.**
- e) **Neprekračujte maximálnu frekvenciu nastreľovania. Zariadenie sa môže prehriať.**

5.1.6 Nebezpečenstvo explózie



- a) **Používajte len nábojky, ktoré sú pre prístroj povolené.**
- b) **Opatrne odstráňte pás s nábojkami z prístroja.**

c) Pri zlyhaní, alebo ak sa nábojka neodpáli, postupujte vždy nasledujúcim spôsobom:

1. Zariadenie počas 30 sekúnd držte oproti pracovnej ploche.
 2. Ak sa nábojka napriek tomu neodpáli, zariadenie vzdialte od pracovnej plochy a dbajte na to, aby nebolo nasmerované na vás alebo inú osobu.
 3. Pás s nábojkami posuňte o jednu nábojku ďalej; zvyšujúce nábojky v páse spotrebujte; pás so spotrebovanými nábojkami odstráňte a zlikvidujte ho tak, aby sa zabránilo jeho opakovanému použitiu alebo zneužitiu.
- d) **Nepokúšajte sa odstraňovať nábojky zo zásobníkového pásu alebo z prístroja násilím.**
- e) **Nepoužitú nábojku sa musia uchovávať na suchom, vysoko položenom alebo uzamknutom mieste, mimo dosahu detí.**

5.1.7 Požiadavky na používateľa

- a) Zariadenie je určené pre profesionálnych používateľov.
- b) Zariadenie smie obsluhovať, ošetrovať a udržiavať iba autorizovaný a zaškolený personál. Tento personál musí byť špeciálne poučený o prípadných rizikách.
- c) Práci venujte dostatočnú pozornosť. Sústreďte sa na to, čo robíte. Pri práci postupujte uvážene. Pri znížení koncentrácie zariadenie nepoužívajte.
- d) Pri práci na voľnom priestranstve odporúčame používať obuv s protišmykovou podrážkou.
- e) Vyhnite sa neprirodzenej polohe tela. Dbajte na stabilnú polohu tela, umožňujúcu udržanie rovnováhy.
- f) Pri používaní zariadenia držte ruky ohnuté (nie vystreté). V prípade bolesti alebo nevoľnosti prerušte používanie zariadenia.

5.1.8 Osobné ochranné pomôcky



Používateľ a osoby zdržujúce sa v jeho blízkosti musia počas používania a opravy prístroja používať vhodné ochranné okuliare, ochrannú prilbu, chrániče sluchu. Používateľ musí navyše nosiť ochranné rukavice.

sk

6. Pred použitím



6.1 Kontrola zariadenia

- Presvedčte sa, že v zariadení nie je žiaden pás s nábojkami. Ak sa v zariadení nachádza pás s nábojkami, posúvajte ho v smere posunu nábojok dovedy, pokým ho na strane pre výstup nábojok nemôžete zachytiť a potom ho vytiahnutím odstráňte.
- Skontrolujte poškodenie vonkajších častí zariadenia a bezchybné fungovanie všetkých ovládacích prvkov. Zariadenie nepoužívajte, ak sú jeho časti poškodené alebo ovládacie prvky nefungujú bezchybne. Zariadenie nechajte opraviť v autorizovanom servise Hilti.

- Skontrolujte správnu montáž a opotrebovanie piesta a dorazu piesta.

7. Obsluha



-POZOR-	
	<ul style="list-style-type: none">• Počas nastreľovania môže dôjsť k odletovaniu materiálu alebo vymršteniu častí zásobníka s nábojkami.• Odletujúci materiál môže poraniť telo a oči.• Používajte (používateľ a osoby nablízku) ochranné okuliare a ochrannú prilbu.

-VÝSTRAHA-

Počas vsadzovania môže odletovať materiál alebo prudko vyletieť materiál zásobníkového pásu. **Používajte (používateľ a osoby nablízku) ochranné okuliare a ochrannú prilbu.** Odletujúci materiál môže spôsobiť poranenie tela a oči.

-POZOR-

Vsadzovanie klincov sa aktivuje zapálením nábojky. **Používajte (používateľ a osoby nablízku) chrániče sluchu.** Prílišný hluk môže poškodiť sluch.

-VÝSTRAHA-

Prítlačením o časť tela (napr. o ruku) sa prístroj uvedie do pohotovostného stavu, čo je nežiaduce. Pohotovostný stav umožní aj vsadenie do jednotlivých častí tela (nebezpečenstvo poranenia klincom alebo piestom). **Prístroj nikdy nepritláčajte k častiam tela.**

-POZOR-

Klinc nevsádzajte na dvakrát, môže to viesť k zlomeniu alebo zaseknutiu klinca.

-POZOR-

Klince nikdy nevsádzajte do jestvujúcich otvorov okrem prípadov odporúčaných spoločnosťou Hilti.

-POZOR-

Ak je prístroj prehriaty, nechajte ho vychladnúť. Neprekračujte maximálnu frekvenciu vsadzovania.

7.1 Používanie

Smernice pre upevňovanie. Vždy dodržiavajte tieto smernice na používanie.

-UPOZORNENIE-

Pre podrobnejšie informácie si od regionálneho zástupcu firmy Hilti prosím vyžiadajte technické smernice či národné technické predpisy.

7.2 Vsadzovanie klincov

7.1.2 Nasadenie pásu s prvkami MXR 2

1. 4 pásy s prvkami zhora zasuňte do zásobníka.
2. Posledný pás s prvkami rovnomerne až na doraz zasuňte do zásobníka.

7.2.2 Výber nábojky 10

1. Zistite hrúbku materiálu a pevnosť ocele podkladu.
2. Vyberte si vhodnú nábojku a nastavenie výkonu pre oceľ normálnej pevnosti alebo pre vysokopevnú oceľ (podľa odporúčaní pre nábojky).

7.2.3 Nasadenie pásu s nábojkami Hilti 6.8/18 M40 (=27 CAL Long) 3

1. Pás s nábojkami zhora zasuňte do kanála pre prísun nábojok.
2. Pás s nábojkami zatlačte do kanála pre prísun nábojok, pokým nelicuje s hornou hranou kanála pre prísun nábojok.

7.2.4 Vsadzovanie upevňovacích prvkov 4

-POZOR-

Prvok nikdy nevsádzujte druhým vsadzovaním. Zariadenie používajte iba v kolmej polohe s otvorom pre výstup prvkov smerom nadol.

-POZOR-

Nesmerujte prístroj proti sebe ani inej osobe.

1. Zariadenie v pravom uhle pritlačte na pracovnú plochu.
2. Stlačením spúšťacieho mechanizmu na rukoväti spustíte vsadzovanie.

7.2.5 Kontrola a nastavenie vyčnievania klinca 5 6 10

Výkon zariadenia regulujte otáčaním kolieska regulácie výkonu. (6)

Stupeň 1 = minimum

Stupeň 4 = maximum

1. Skontrolujte vyčnievanie klinca. (5A)
2. Ak upevňovací prvok vnikne do materiálu málo, musíte výkon zvýšiť. Výkon zariadenia pomocou regulačného kolieska výkonu nastavte o stupeň vyššie. (5D) Ak upevňovací prvok vnikne do materiálu príliš hlboko, musíte výkon znížiť. (5E) Výkon zariadenia pomocou regulačného kolieska výkonu nastavte o stupeň nižšie.
3. Nastreľte upevňovací prvok.
4. Skontrolujte vyčnievanie klinca. (5A)
5. Ak upevňovací prvok napriek tomu vnikne do materiálu málo alebo príliš hlboko, musíte kroky 2 až 4 opakovať dovtedy, pokým prvok po nastrelení nedosiahne správnu hĺbku. V prípade potreby použite silnejšiu alebo slabšiu nábojku.

7.3 Vyprázdenie zariadenia

7.3.1 Vybratie nábojok zo zariadenia 7

-POZOR-

Pri odstraňovaní nábojok z pásu s nábojkami alebo zo zariadenia nepoužívajte násilie.

1. Pás s nábojkami na strane vstupu nábojok zatlačte v smere posunu nábojok čo najviac dopredu.
2. Pás s nábojkami vytiahnite z otvoru pre výstup nábojok.

7.3.2 Odstránenie pásu s prvkami zo zariadenia 8

-UPOZORNENIE-

Pás s prvkami nie je bezpodmienečne nutné odstraňovať zo zariadenia.

-POZOR-

Presvedčte sa, že v zariadení sa nenachádza žiaden pás s nábojkami. Ak sa v zariadení nachádza pás s nábojkami, rukou ho vytiahnite z otvoru pre výstup nábojok.

1. Zariadenie postavte na rukoväť.
2. Poistku (červená západka) nad zásobníkom otvorte a pás s prvkami nechajte vyklíznuť zo zásobníka.
3. Doraz stlačte a zariadenie zopakujte (natiahnite), pokým pás s klincami nevyčnieva zo zariadenia.
4. Pás s klincami pri stlačení dorazu vytiahnite zo zariadenia.

7.4 Odstraňovanie porúch

7.4.1 Pri zlyhávke alebo ak sa nábojka neodpáli, musíte postupovať nasledovne

1. Zariadenie pretlačte voči pracovnej ploche a odpáľte vsádzanie.
2. Ak sa nábojka napriek tomu neodpáli, zariadenie zdvihnite z pracovnej plochy. Zariadenie pritom nesmeruje proti sebe alebo inej osobe.
3. Pás s nábojkami na strane prísunu nábojok rukou posuňte o jednu nábojku ďalej alebo pás s nábojkami na strane otvoru pre výstup nábojok rukou potiahnite o jednu nábojku ďalej.

4. Zvyšné nábojky v páse spotrebujte; spotrebovaný pás s nábojkami odstráňte a zlikvidujte ho tak, aby sa vylúčilo jeho opakované využitie alebo zneužitie.

7.4.2 Ak sa zariadenie zaseklo, musíte postupovať nasledovne 9

-VÝSTRAHA-

V prístroji nesmú byť žiadne nábojky.

-POZOR-

Pri odstraňovaní nábojok z pásu s nábojkami alebo zo zariadenia nepoužívajte násilie.

1. Pás s nábojkami vytiahnite z otvoru pre výstup nábojok.

-UPOZORNENIE-

Otáčaním otočnej objímky sa uvoľní kľučka, automaticky vyskočí a umožní otvorenie zariadenia.

2. Zariadenie zľahka pritlačte a otočnú objímku otočte o 90° (prípadne použite škrabku z príslušenstva).
3. Ďalšie kroky musíte vykonať podľa opisu, uvedeného v časti 8.2.1 alebo 8.2.2.
4. Otočnú objímku na záver otočte o 90° naspäť do východiskovej polohy.

sk

8. Údržba a ošetrovanie



-POZOR-

Pri normálnom používaní zariadenia dochádza k znečisteniu a opotrebovaniu funkčných konštrukčných prvkov. Nevyhnutným predpokladom pre zaistenie spoľahlivej a bezpečnej prevádzky zariadenia sú preto pravidelné prehliadky a údržba.

Odporúčanie: Čistenie zariadenia a kontrola piesta a dorazu piesta

- Minimálne denne pri intenzívnom používaní
- Najneskôr po 5 000 nastreleniach

-POZOR-

Pred ošetrovaním a údržbou sa zariadenie musí vyprázdiť.



-POZOR-

- Zariadenie sa môže používaním rozpaľiť.
- Môžete si nimi popáliť ruky.
- Pri ošetrovaní a údržbe používajte pracovné rukavice

8.1 Ošetrovanie zariadenia

Zovňajšok zariadenia pravidelne čistite mierne navlhčenou utierkou.

-UPOZORNENIE-

Na čistenie nepoužívajte žiaden rozprašovač alebo parný vysokotlakový čistič! Nástroje nikdy nepoužívajte s upchatými vetracím štrbinami! Zabráňte vniknutiu cudzích predmetov do vnútra zariadenia.

8.2 Údržba

Pravidelne kontrolujte poškodenie vonkajších častí zariadenia a bezchybné fungovanie všetkých ovládacích prvkov. Zariadenie nikdy nepoužívajte, ak sú časti poškodené alebo ovládacie prvky nefungujú bezchybne. Zariadenie nechajte opraviť v autorizovanom servisnom stredisku Hilti.

Zariadenie používajte iba s odporúčanými nábojkami a nastavením výkonu. Výber nesprávnej nábojky alebo príliš vysoké nastavenie výkonu môžu viesť k predčasnemu zlyhaniu častí zariadenia.

-OPATRNE- pri čistení:

Na údržbu a mazanie častí zariadenia nikdy nepoužívajte tuk. Môže to viesť k funkčným poruchám zariadenia. Používajte výlučne sprej na ošetrovanie Hilti alebo výrobky porovnateľnej kvality.

Nečistoty v zariadeniach DX obsahujú látky, ktoré môžu ohroziť vaše zdravie:

- Prach a nečistoty, vznikajúce pri čistení, nevdychujte.
- Potravinu chráňte pred prachom a nečistotami zo zariadenia.
- Po čistení zariadenia si umyte ruky.

8.2.1 Kontrola piesta, výmena piesta/dorazu piesta **11**

-UPOZORNENIE-

– Nesprávnym nasadením môže dôjsť k vzpriecheniu piesta v doraze piesta. Pri pevnom zadretí piesta a dorazu piesta sa dosiahol koniec životnosti týchto komponentov. V takomto stave už nie je možné opakovanie.

– Kontrolu piesta a dorazu piesta vykonávajú v pravidelných intervaloch, minimálne raz denne.

-POZOR-

V zariadení nesmú byť žiadne nábojky.

1. Zariadenie postavte na rukoväť.
2. Stlačte červené tlačidlo nad zásobníkom a zásobník nechajte vyklznúť smerom nadol.

-POZOR-

Jednotlivé konštrukčné časti zariadenia môžu byť po použití veľmi horúce. Ak musíte nasledujúcu údržbu vykonávať bez vychladnutia zariadenia, bezpodmienečne používajte ochranné rukavice.

3. Opornú pätku s prírodným kolonom otáčajte proti smeru pohybu hodinových ručičiek, pokiaľ sa spojenie neuvoľní a opornú pätku s prírodným kolonom snímte.
4. Piest stiahnite z vedenia piesta.

5. Doraz piesta zároveň stiahnite (prípadne pomocou piesta) z opornej pätky.
6. Skontrolujte poškodenie piesta a dorazu piesta. Ak zistíte príznaky poškodenia alebo ak je piest s dorazom piesta zaseknutý, musíte piest a doraz piesta vymeniť.

-UPOZORNENIE-

Rovnosť piesta skontrolujte kotúľaním na hladkej ploche. Nepoužívajte opotrebovaný piest a na pieste nevykonávajte žiadne zmeny.

7. Pred zasunutím piesta potiahnite kľučku a pevne ju podržte, pokiaľ sa piest nezasunie a špička nevyčnieva nad okraj zariadenia.
8. Doraz piesta polohovo správne (gumou dopredu) nasadte do opornej pätky.
9. Opornú pätku s prírodným kolonom zatlačte proti závitú a v smere pohybu hodinových ručičiek ich otáčajte až na doraz.
10. Opornú pätku s prírodným kolonom otočte späť až do východiskovej polohy nad zásobník.
11. Zásobník zasuňte späť, pokiaľ v prírodnom kolene nezapadne.

8.2.2 Čistenie vedenia piesta **12 13 14**

-VÝSTRAHA-

V prístroji nesmú byť žiadne nábojky.

1. Zariadenie postavte na rukoväť.
2. Stlačte červené tlačidlo na zásobníku a zásobník nechajte smerom nadol vyklznúť.

-POZOR-

Jednotlivé konštrukčné časti zariadenia môžu byť po použití veľmi horúce. Ak musíte nasledujúcu údržbu vykonávať bez vychladnutia zariadenia, bezpodmienečne používajte ochranné rukavice.

3. Opornú pätku s prírodným kolonom otáčajte proti smeru pohybu hodinových ručičiek, pokiaľ sa spojenie neuvoľní a opornú pätku s prírodným kolonom snímte.
4. Piest stiahnite z vedenia piesta.
5. Kľučku potiahnite smerom von a pevne ju podržte.
6. Vedenie piesta smerom nahor vytiahnite zo zariadenia a potom kľučku pusťte.
7. Povrch vedenia piesta veľkou drôtenou kefou z príslušenstva zvnútra i zvonka očistite, vrátane pripájacieho závitú.
8. Komoru nábojky a prilahlé otvory pre regulačný kolík vyčistite malou okrúhlou kefou.
9. Posúvač a nákrúžok vedenia piesta naolejujte sprejom Hilti.

-UPOZORNENIE-

Používanie iných mazív ako spreja Hilti môže poškodiť gumené časti, najmä tlmíče.

10. Pohyblivý prvok prírodného kolena naolejujte sprejom Hilti.
11. Vodiace kolajnice zariadenia cez vetracie štrbiny naolejujte sprejom Hilti.

12. Vedenie piesta zhora zasuňte do zariadenia, pokým kľučka nezapadne.
13. Kľučku pred zasunutím piesta potiahnite a pevne ju podržte, pokým sa piest nezasunie a špička nevyčnieva za okraj zariadenia.
14. Opornú pätku s prívodným kolenom zatlačte proti závitú a v smere pohybu hodinových ručičiek ich otáčajte až na doraz.
15. Opornú pätku s prívodným kolenom otočte späť až do východiskovej polohy nad zásobník.
16. Zásobník zasuňte späť, pokým v prívodnom kolene nezapadne.

8.3 Kontrola po ošetrovaní a údržbe

Po ošetrovaní a údržbe a pred založením nábojok skontrolujte, či sú upevnené všetky ochranné zariadenia a či bezchybne fungujú.

-UPOZORNENIE-

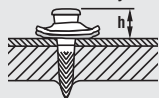
Používanie iných mazív ako spreja Hilti môže poškodiť gumené časti, najmä tlmič.

9. Poruchy a ich odstraňovanie

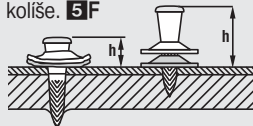
-POZOR-

Pred odstraňovaním porúch sa zariadenie musí vyprázdniť.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Nábojka sa neposúva.	Pás s nábojkami je poškodený. Zariadenie je poškodené.	Pás s nábojkami vymeňte. (7.3.1 a 7.2.3) Obráťte sa na servis Hilti.
Pás s nábojkami sa nedá odstrániť.	Zariadenie je poškodené alebo prehriate v dôsledku vysokej frekvencie nastreľovania.	Zariadenie nechajte vychladnúť a pás s nábojkami sa opäť pokúste opatrne vytiahnuť. Ak to naďalej nie je možné, obráťte sa na autorizované servisné stredisko Hilti. -UPOZORNENIE- Patróny z pásu v zásobníku alebo zo zariadenia nikdy neodstraňujte násilím.
Nábojka sa neodpáli.	Zlyhávka Zariadenie je silne znečistené. Kanál pre prísun nábojok je znečistený. Oporná päťka s prírodným kolenom nie je úplne naskrutkovaná. Zariadenie nie je úplne prítlačené k podkladu. Pás s nábojkami je prázdny. Poruchy transportu prvkov. Jednotlivá nábojka je chybná. Zariadenie alebo nábojky sú chybné.	Pozri odstraňovanie porúch (7.4). Zariadenie vyčistite. Vyčistite kanál pre prísun nábojok a lôžko pre nábojky. Opornú päťku s prírodným kolenom úplne naskrutkujte. Zariadenie opäť prítlačte a odpáľte ďalšie nastrelenie. Pás s nábojkami vyberte a založte nový pás. Skontrolujte pohyblivosť prvkov; poškodené prvky v prípade potreby vyberte. Pás s nábojkami na strane prísunu nábojok rukou posuňte o jednu nábojku ďalej a zvyšujúce nábojky spotrebujte.
Klinec málo vyčnieva. 5E	Nastreľovanie vedľa nosníka. Nastavený príliš vysoký výkon. Piest je opotrebovaný. Vložený nesprávny piest.	Obráťte sa na servis Hilti. Na nosníku si vyznačte polohu a nastreľovanie do nosníka zopakujte. Výkon znížte podľa odporúčania 10 na nábojke, resp. použite slabšiu nábojku. Piest a doraz piesta vymeňte. Zvoľte správnu kombináciu piesta/upevňovacieho prvku.
Klinec veľmi vyčnieva. 5D	Nastrelenie do stojiny nosníka. Zmenená hrúbka podkladu a/alebo pevnosť podkladu. Nastavený príliš nízky výkon. Zariadenie je silno znečistené. Zlomený piest. Zariadenie je poškodené. Vložený nesprávny piest.	2. Zmeňte miesto nastrelenia. Výkon zvýšte podľa odporúčania 10 na nábojke, resp. použite silnejšiu nábojku. Výkon zvýšte podľa odporúčania 10 na nábojke, resp. použite silnejšiu nábojku. Zariadenie vyčistite. Piest a doraz piesta vymeňte. Obráťte sa na servis Hilti. Zvoľte správnu kombináciu piesta/upevňovacieho prvku.



Vyčnievanie klinca silno koliše. **5F**



Nerovnomerný výkon zariadenia.

Zariadenie vyčistite. Použite nové a výmenné diely. Ak sa výkyvy vyskytujú naďalej, obráťte sa na servis Hilti.

Šmykové lomy **5C**



Nastrelenie do stojiny nosníka.

2. Miesto nastrelenia zvolte vedľa.

Zvýšená hrúbka podkladu a/alebo pevnosť podkladu.

Výkon zvýšte podľa odporúčania na nábojke, resp. použite silnejšiu nábojku.

Zariadenie sa nevracia.

Vzpriechenie piesta v doraze piesta.

Otočnú objímku otočte, piest a doraz piesta vymeňte. **(7.4.2)**

Zariadenie je silno znečistené.

Zariadenie vyčistite. **(8.2.2)**

Pás s nábojkami zadrhá, zariadenie je prehriate.

Pozri poruchu "Pás s nábojkami sa nedá odstrániť".
Dodržujte maximálnu frekvenciu vsadzovania.

Nastrelovanie nie je možné.

Odpálenie pred úplným pritlačéním.

Zariadenie úplne pritlačte a až potom aktivujte.

Poruchy prísunu upevňovacích prvkov

Doplňte upevňovacie prvky. **(7.2.1)** Skontrolujte pohyblivosť upevňovacích prvkov; poškodené upevňovacie prvky v prípade potreby odstráňte. **(7.3.2)**

Zariadenie je silno znečistené.

Zariadenie vyčistite. **(8.2.2)**

Oporná pätká s prírodným kolenom nie je úplne naskrutkovaná.

Opornú pätku s prírodným kolenom úplne naskrutkujte.

Zariadenie je poškodené.

Obráťte sa na servis Hilti.

Žiaden upevňovací prvok sa nenastrelí.

Transport klincov v zásobníku je chybný.

Obráťte sa na servis Hilti.

Piest nie je nasadený.

Do zariadenia vložte piest.

Zlomený piest.

Piest a doraz piesta vymeňte.

Oporná pätká je znečistená.

Čistenie **opornej pätky** a prídavných častí pomocou na to určenými kief.
Naolejujte sprejom na ošetrovanie Hilti.

Prvky v **opornej pätke** sú zaseknuté.

Odstráňte zaseknuté upevňovacie prvky. Zabráňte šmykovým lomom (pozri vyššie). Zabráňte vsadzovaniu vedľa nosníka; miesto vsadzovania v prípade potreby lepšie označte.

Oporná pätká sa nedá úplne naskrutkovať.

Doraz piesta je nasadený opačne.

Opornú pätku odskrutkujte. Doraz piesta nasadte správne otočený a opornú pätku opäť naskrutkujte.

Vedenie piesta za pripájacím závitom je znečistené.

Vyčistite a závit naolejujte.

Piest sa nedá namontovať.

Zariadenie, najmä vedenie piesta, je znečistené.

Vedenie piesta vyčistite a zariadenie opäť zložte.

Vedenie piesta sa nedá namontovať.

Kľučka sa nevychýli.

Kľučku otvorte. **(8.2.2)**

Vedenie piesta je v nesprávnej polohe.

Vedenie piesta zasuňte v správnej polohe. **(8.2.2)**

Ťažkopádne pritlačenie.

Zariadenie je znečistené.

Vedenie piesta vyčistite. Skontrolujte rovnosť piesta.
Zariadenie vyčistite. **(8.2.1 a 8.2.2)**

Ak žiadne z opatrení na odstránenie poruchy nebolo úspešné, obráťte sa na servis Hilti.

10. Likvidácia



Prístroje Hilti sú z veľkej časti vyrobené z recyklovateľných materiálov. Predpokladom pre recykláciu je správne oddelenie materiálov. Spoločnosť Hilti je už v mnohých krajinách zariadená na príjem vášho starého prístroja na recykláciu. Informujte sa v zákazníckom servise Hilti alebo u vášho predajcu. Ak chcete prístroj recyklovať sami: Dodržiavajte národné a medzinárodné smernice a predpisy.

11. Záruka výrobcu náradia

Hilti ručí, že dodaný výrobok je bezchybný z hľadiska použitého materiálu a technologického postupu výroby. Táto záruka platí iba za predpokladu, že výrobok sa správne používa a obsluhuje, ošetruje a čistí v súlade s návodom na používanie Hilti a že je zaručená technická jednotnosť, t. j. že s výrobkom sa používa iba originálny spotrebný materiál, príslušenstvo a náhradné diely Hilti alebo iné, kvalitatívne rovnocenné výrobky.

Táto záruka zahŕňa bezplatnú opravu alebo bezplatnú výmenu chybných častí počas celej životnosti výrobku. Časť, podliehajúce normálnemu opotrebovaniu, do tejto záruky nespádajú.

Ďalšie nároky sú vylúčené, pokiaľ nie sú v rozpore s povinnými národnými predpismi. Hilti neručí najmä za priame alebo

nepriame poruchy alebo z nich vyplývajúce následné škody, straty alebo náklady v súvislosti s používaním alebo z dôvodov nemožnosti používania výrobku na akýkoľvek účel. Diskrétne prísľuby na použitie alebo vhodnosť na určitý účel sú výslovne vylúčené.

Výrobok alebo jeho časti po zistení poruchy neodkladne odošlite na opravu alebo výmenu príslušnej obchodnej organizácii Hilti.

Záruka zahŕňa všetky záručné záväzky zo strany spoločnosti Hilti a nahrádza všetky predchádzajúce alebo súčasné vyhlásenia, písomné alebo ústne dohovory, týkajúce sa záruky.

12. ES vyhlásenie o zhode (originál)

Označenie:	Vsadzovací prístroj
Typové označenie:	DX 860-ENP
Rok výroby:	2004

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami: 2006/42/ES, 2011/65/EU.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**

Norbert Wohlwend
Head of Quality & Processes Management
BU Direct Fastening
08/2012

Tassilo Deinzer
Head BU Measuring Systems
BU Measuring Systems
08/2012

Technická dokumentácia u:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

13. Potvrdenie skúšky CIP

Prístroj Hilti DX 860-ENP je konštrukčne spôsobilý a systémovo preverený. Na základe toho je prístroj označený povoľovacím znakom Spolkového fyzikálno-technického ústavu (PTB) v kvadratickej forme so zaregistrovaným povoľovacím číslom S 814. Tým firma Hilti garantuje zhodu

s povoleným typom konštrukcie. Nepripustné nedostatky, ktoré sa zistia pri používaní, treba ohlásiť zodpovednému vedúcemu povoľovacích úradov (PTB), ako aj kancelárii Stálej medzinárodnej komisie (CIP).

14. Zdravie používateľov a bezpečnosť

14.1 Informácia o hluku

Vsadzovací prístroj poháňaný nábojkami

Typ	DX 860-ENP
Model	Séria
Kaliber	6.8/18 červené
Nastavenie výkonu	2
Použitie	Upevňovanie na 20 mm oceli (390 MPa) s XENP 19 L15MX R

Deklarované namerané hodnoty ukazovateľov hlučnosti podľa smernice o strojoch 2006/42/ES v spojení s E DIN EN 15895

Hladina akustického tlaku:	$L_{WA, 1s}^1$	115 dB(A)
Hladina akustického tlaku na pracovisku:	$L_{pA, 1s}^2$	104 dB(A)
Maximálna hladina emisií akustického tlaku:	$L_{pC, peak}^3$	137 dB(C)

Podmienky prevádzky a inštalácie:

Inštalácia a prevádzka vsadzovacieho prístroja podľa E DIN EN 15895-1 v bezodrazovom skúšobnom priestore firmy Müller-BBM GmbH. Podmienky prostredia v skúšobnom priestore zodpovedajú DIN EN ISO 3745.

Skúšobná metóda:

Podľa E DIN EN 15895, DIN EN ISO 3745 a DIN EN ISO 11201 metóda s meracou obalovou plochou vo voľnom poli nad odrazovou rovinou.

POZNÁMKA: Nameraná hlučnosť a príslušná neistota merania predstavujú hornú hranicu ukazovateľov hlučnosti, ktoré možno pri meraní očakávať.

Odlíšné pracovné podmienky môžu viesť k iným emisným hodnotám

¹ ± 2 dB (A)

² ± 2 dB (A)

³ ± 2 dB (C)

14.2 Vibrácie

Celková hodnota vibrácií uvádzaná podľa 2006/42/EC neprekračuje 2,5 m/s².

Ďalšie informácie týkajúce sa zdravia používateľa a bezpečnosti môžete získať na internetovej stránke spoločnosti Hilti, www.hilti.com/hse.

sk



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 2973 | 0612 | 0.5-Pos. 1 | 1

Printed in Liechtenstein © 2012

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

282483 / A3

